

Mass Times

Vigil Mass - 5pm - English
 Sunday Mass / Misa Dominical
 8am* - Espanol
 10:30am* - English
 1:00pm - Espanol

8am* Misa Diaria: Martes y Jueves

8am* Daily Mass: Wednesday & Friday



*Holy Hour -Thursdays/jueves @ 6:30PM

Primer viernes

First Friday of the month

8:30am - Exposition of the Blessed Sacrament
 3pm - *Divine Mercy Chaplet
 7pm - Benediction

Confessions - Saturday/sabado @ 9AM

*Mass times, Holy Hour, & Divine Mercy Chaplet are live video streamed. / Los horarios de misa, la Coronilla de la Divina Misericordia se transmiten en video en vivo.

*Mass times that are live streamed. / *Los horarios de misa que se transmiten en vivo.

All Masses and Holy Hour are open to the public with limited capacity. / Todas las misas y la hora santa están abiertas al público con capacidad limitada.

Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574

www.NSDGuadalupe.org

Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: Nsdguadalupe@att.net
Fax:(512) 365-1733	Facebook: Ourlady Guadalupe
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: NSDGRED@att.net

Office Hours - please call first before visiting

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12PM - 6:00PM
 Saturday, Sunday, Monday: Closed
Sabado, Domingo, Lunes: Cerrado

Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* ajborruel.pastor@gmail.com
 Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* NSDGuadalupe@att.net
 Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* NSDGuadalupe@att.net
 Mrs. Anna Rocha, *Bookkeeper* NSDGClerk@att.net
 Mrs. Carmelita Gonzales, *Director* NSDGRED@att.net
 of RED & *Bulletin Editor* NSDGBulletin@att.net
 Mr. Mike Morales, *Facilities* NSDGuadalupe@att.net
 Mr. Larry Canales, *Facilities* NSDGuadalupe@att.net

Weekly Report Reporte Semanal de Ingresos		
Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm		547.00
Misa Dominical 8:00am		710.00
Sunday Mass 10:30am		1,306.50
Misa Dominical 1:00pm		494.00
Mailed In		450.00
Special Mass		
Total income:		3,507.50
Amount Needed per Week:		8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(4,492.50)
Total Income since 07-01-2020:		
Amount Needed 8,000 x 25 weeks		200,000.00
Total Sunday Collections to Date:		88,681.81
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(111,318.19)
Second Collection:		

The Holy Family of Jesus, Mary & Joseph Mass Intentions for the week of December 27, 2020

Sat 5:00pm Vigil Mass (*Eng.*)
 †All the departed from the Coronavirus
 †Alma García
 †Geneva Luna
 Blessings & good health for Jude & Juliet Salazar

Sun 8:00am
 10:30am
December 27: The Holy Family
 Misa (*Esp.*) Misa Pro Populo
 Mass (*Eng.*) Misa
 †All the faithful departed from the Coronavirus
 †Fabian Tovar
 †Josephine Tovar
 Thanks to OLG for good health Stella Ruiz Family
 Birthday: John Jason Lara
 Anniversary: John & Arcadia Lara

1:00pm Misa (*Esp.*)
 †Todos los difuntos del Coronavirus
 †Antonio Lizardo
 †María de Jesús Martínez
 †María del Pilar Morín
 †Porfiria Gonzalez
 †Damania Garza

Monday **December 28: The Holy Innocents, Martyrs**
 1 Jn 1:5-2:22 / Mt 2:13-18

Tuesday **December 29: 5th Day in the Octave of the Nativity of the Lord**
 1 Jn 2:3-11 / Lk 2:22-35
 8:00am Misa Diaria (*Esp.*)
 †Maria de Jesus Martinez

Wednesday **December 30: 6th Day in the Octave of the Nativity of the Lord**
 1 Jn 2:12-17 / Lk 2:36-40
 8:00am Daily Mass (*Eng.*)

Thursday **December 31: 7th Day in the Octave of the Nativity of the Lord**
 1 Jn 2:18-21 / Jn 1:1-18
 6:30pm Vigil Mass (Bil)
 7:30pm Exposition of the Blessed Sacrament - Adoration will occur throughout the night

Friday **January 1: Solemnity of Mary, Mother of God**
 10:30am Solemnity of Mary, Mother of God (Bil)
 11:30am Exposition & Adoration of the Blessed Sacrament
 6:00pm Benediction/ Bendicion

Saturday **January 2: St. Basil the Great & Gregory Nazianzen**



Join Fr. Alberto J. Borruel as he celebrates the Vigil Mass of The Solemnity of the Blessed Virgin Mary, The Mother of God on Thursday, December 31, 2020 at 6:30pm followed by Exposition of the Blessed Sacrament and Adoration until Friday morning January 1, 2021. Parishioners, please call the office to sign up to spend an hour with Jesus, pass the word to family and friends. There is no better way to ring in the year than with Jesus in the Blessed Sacrament.



January 1, 2021 10:30am - Solemnity of the Blessed Virgin Mary, The Mother of God
1 de enero de 2021 10:30 am - Solemnidad de la Santísima Virgen María, Madre de Dios



Pope Francis proclaims "Year of St Joseph" With the Apostolic Letter "Patris corde" ("With a Father's Heart"), Pope Francis recalls the 150th anniversary of the declaration of Saint Joseph as Patron of the Universal Church. To mark the occasion, the Holy Father has proclaimed a "Year of Saint Joseph" from 8 December 2020, to 8 December 2021 www.vaticannews.va El Papa Francisco proclama el "Año de San José" Con la Carta Apostólica "Patris corde" ("Con el corazón de un padre"), el Papa Francisco recuerda el 150 aniversario de la declaración de San José como Patrón de la Iglesia Universal. Con motivo de la ocasión, el Santo Padre ha proclamado un "Año de San José" desde hoy, 8 de diciembre de 2020, hasta el 8 de diciembre de 2021.

2nd Collection / Segunda Colecta

12/27 - Feast of the Holy Family - Family & Pro-life activities - Maternity homes/ *Sagrada Familia*



YEAR OF THE
**DOMESTIC
CHURCH**



AÑO DE LA
**IGLESIA
DOMÉSTICA**

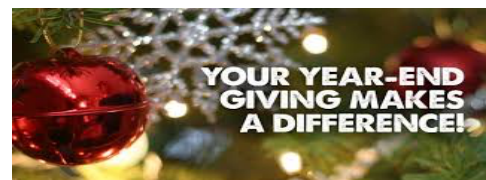
Bishop Joe Vasquez has declared that this Sunday December 27, 2020 marks the year of the Domestic Church for the Austin Diocese. Each month there will be a theme that will focus on a different part of the Domestic Church. More information about the month of December's theme, "*The Domestic Church*" can be found on at <https://www.austindiocese.org/domestic-church>

Oración por el Año de la Iglesia Doméstica en la Diócesis de Austin

Oh, Dios, creador de todas las cosas, Tú ordenaste a la tierra que diera vida y coronaste su bondad con la creación de la vida humana. En el momento histórico en el que todo estaba listo, enviaste a tu Hijo para que viviera en el tiempo, "practicando las virtudes de la vida familiar y los lazos de la caridad". Enséñanos la santidad del amor humano; muéstranos el valor de la Iglesia Doméstica y ayúdanos a vivir en paz con toda la gente, para que compartamos tu vida para siempre. Por la intercesión de San José, Patrón Universal de la Iglesia, te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén.

O God, creator of all, you ordered the earth to bring forth life and crowned its goodness by creating the human family. In history's moment when all was ready, you sent your Son to dwell in time, "practicing the virtues of family life and in the bonds of charity." Teach us the sanctity of human love; show us the value of the Domestic

Church; and help us to live in peace with all people, that we may share in your life forever. With the intercession of St. Joseph, Patron of the Universal Church, we ask this through Christ the Lord. Amen.

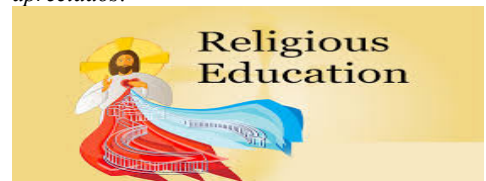


Would you like to make an end of the year contribution to Our Lady? You are still on time to make a 2020 charitable-tax-deductible contribution. We thank those who have given and encourage those who are waiting for the last opportunity of the year to share their blessings! ¿Le gustaría hacer un donativo deducible-de-impuestos a la Parroquia antes de que termine este año 2020? ¡Aún está a tiempo! ¡Gracias a quienes han apoyado los trabajos de la Parroquia y animamos a quienes esperan la última oportunidad de este año para compartir sus bendiciones!



In December REd students donated socks to the elderly residents at the Taylor SPJST Nursing Home. Those socks were delivered this week and were very much appreciated!

En diciembre, los estudiantes de REd donaron calcetines para los residentes mayores del Hogar de Ancianos Taylor SPJST. ¡Esos calcetines fueron entregados esta semana y fueron muy apreciados!



<https://www.ologtaylor.org/religious-educationnsdgedred@att.net>

Christmas Break December 16th - January
January 5th - We will not meet on Zoom. Parents you are encouraged to complete the lessons at home during the Christmas and New Year Holidays. Blessings to you all the families!

For more information, please visit us on the web at: NSDGuadalupe.org Para más información, favor visite nuestra página web.

Vacaciones de Navidad 16 de diciembre - 5 de enero - No nos reuniremos en Zoom. Se anima a los padres a que completen las lecciones en casa durante las vacaciones de Navidad y Año Nuevo. ¡Bendiciones a todas las familias!



If you would like to donate Altar Flowers in memory of a loved one. Please contact the Parish Office (512) 365-2380

Si desea donar Flores de Altar en memoria de un ser querido. Comuníquese con la oficina parroquial (512) 365-2380

Catholic Social Teaching Corner

Today we celebrate that God is redeeming us and the world through Christ's birth, life, death and resurrection in a real human family. God is incarnate in the midst of our chaotic world because he desires to free us from sin, fear and death. As we meditate with gratitude this great gift of love, our minds and hearts must remember our brothers and sisters whose need may overcome any sense of gratitude. This day pray for those who are alone and without the love of family around them, for families living in cars or on streets, for those who will starve this day. God is saving them, but are we being neighbor and family to them?

Rincón de la enseñanza social católica

Hoy celebramos que Dios nos redime a nosotros y al mundo a través del nacimiento de Cristo, su vida, muerte y resurrección dentro de una familia humana real. Dios es encarnado en medio de nuestro mundo caótico por que desea liberarnos del pecado, del miedo y la muerte. Mientras meditamos con gratitud sobre este gran don de amor, nuestras mentes y corazones deben recordar a nuestros hermanos y hermanas cuya necesidad supera cualquier sentido de gratitud. Este día ore por aquellos que están solos y sin amor familiar a su alrededor, por familias que se encuentran viviendo en autos o en las calles, por aquellos que pasan hambre hoy. Dios los salva, pero ¿estamos siendo buen prójimo para ellos?

Parish Office Updates as of June 2021:

- The 2021 Jamaica has been cancelled
- There will be a raffle that will be held on December 12, 2020. Please contact Gloria Morales (512)517-7189 to assist with the raffle. All families will be asked to help sell raffle tickets.

- The Parish is in need of funds. Fr. Alberto Borrueal has asked for a variety of groups, ministries, families or individuals to have a fundraiser to help raise funds for the church. Please contact the church office to indicate how your group will help.
- Sunday Mass attendance - please understand that ushers are there to make sure that all are following the guidelines and you are being seated according to the distance rules.

Actualizaciones de la Oficina

Parroquial a partir de junio de 2021:

- La Jamaica 2021 ha sido cancelada.
- Habrá una rifa que se llevará a cabo el 12 de diciembre de 2020. Comuníquese con Gloria Morales (512)517-7189 para ayudar con la rifa. Se les pedirá a todas las familias que ayuden a vender boletos de rifa.
- La parroquia necesita fondos. El p. Alberto Borrueal ha pedido que una variedad de grupos, ministerios, familias o individuos tengan una recaudación de fondos para ayudar a recaudar fondos para la iglesia. Comuníquese con la oficina de la iglesia para indicar cómo ayudará su grupo.
- Asistencia a la misa dominical: por favor, comprenda que los ujieres están allí para asegurarse de que todos estén siguiendo las pautas y que esté sentado de acuerdo con las reglas de distancia.

Office Hours: The Parish office is open 12pm - 6pm Tuesday - Friday. The office will be open to receive phone calls at (512)365-2380 & emails at nsdguadalupe@att.net. If you should need to come into the office for business, please call the office first, and a time will be scheduled as to when you may come in person. This is to limit the number of people visiting the office at the same time.

Horario de atención: la oficina de la parroquia abrirá la semana después del 4 de julio, de 12 p.m. a 6 p.m. de martes a viernes. La oficina estará abierta para recibir llamadas telefónicas (512) 365-2380 y correos electrónicos a nsdguadalupe@att.net. Si necesita venir a la oficina por negocios, llame primero a la oficina y se programará un horario para cuando pueda venir en persona. Esto

es para limitar el número de personas que visitan la oficina al mismo tiempo.

Nuestro pastor el p. Alberto J. Borrueal ha actualizado nuestras horas de misa a partir de este fin de semana. Puede ver un video del anuncio en nuestro sitio web www.nsgduadalupe.org o en nuestra página de Facebook [Our Lady Guadalupe](https://www.facebook.com/OurLadyGuadalupe). El siguiente es un resumen del video. Se le pide que vea el video para ver el mensaje completo.

Regresaremos a los tiempos de misa antes de que comenzara la pandemia, con la excepción de algunas cosas.

- Cada misa está abierta al público; sin embargo, la capacidad dentro de la iglesia permanece en 40, excluyendo a aquellos que ayudan con la misa.
- Misa de vigilia del sábado - 5:00 PM - Inglés - no se transmitirá en video
- Misa dominical - 8:00 AM - español - video transmitido
- Misa dominical - 10:30 AM - inglés - video transmitido
- Misa dominical - 1:00 PM - Español - no se transmitirá en video
- Misa diaria - 8:00 a.m. - martes - viernes - video transmitido
- La Hora Santa continuará el jueves a las 7pm: el video en vivo se transmite y está abierto al público con una capacidad limitada.
- La iglesia estará abierta de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. de lunes a viernes para aquellos que deseen visitarla.
- Después de sus visitas a la iglesia, el p. Alberto le ha pedido que limpie su lugar donde se sentó con toallitas o espray desinfectante que se proporcionará en la iglesia.
- Todavía se deben seguir las pautas de distanciamiento físico, con una separación de 6 pies en todas las direcciones
- La Orden de la Ciudad requiere que cualquier persona que ingrese a la iglesia o en la propiedad de la iglesia, incluido el cementerio, use una máscara u otro tipo de protección facial. Se sugiere usar guantes, si es posible. Al recibir la comunión se le pide que reciba en la mano sin guantes. Asegúrese de quitarse los guantes antes de recibirlos en la mano.
- Las confesiones serán los sábados de 9 a.m. a 10 a.m. o con cita previa.

- Unción de los enfermos: si una persona necesita este sacramento, comuníquese con la oficina para programar una visita.
- Bautismos: comuníquese con la oficina parroquial para obtener más información y pautas
- Bodas - P. Alberto se pondrá en contacto con aquellos que se han estado preparando para proceder. Póngase en contacto con la oficina parroquial para más información.
- El p. pide que todos hagamos nuestra parte al tomar las precauciones necesarias con esta pandemia de COVID-19.

Our Pastor Fr. Alberto J. Borruel has made updates to our Mass times. You may view a video of the announcement on our website www.nsgduadalupe.org or on our Facebook page [Ourlady Guadalupe](#). The following is a summary of the video. You are asked to watch the video for the full message.

We will return to the Mass times before the pandemic began with the exception of a few things.

- Every Mass is open to the public; however, the capacity inside the church remains at 40, excluding those helping with Mass.
- Saturday Vigil Mass - 5:00PM - English, will not be video streamed
- Sunday Mass - 8:00AM - Spanish - video streamed & 10:30AM - English - video streamed
- Sunday Mass - 1:00PM - Spanish - will not be video streamed
- Daily Mass - 8:00AM - Tuesday - Friday - video streamed and open to public
- Holy Hour each Thursday at 7pm - live video streamed and is open to the public with a limited capacity.
- The church will be open from 9:00AM - 6:00PM Monday - Friday for those who would like to visit.
- After your visits to the church, Fr. Alberto has asked that you clean your spot where you sat with wipes, or disinfectant spray that will be provided in the church.
- Physical distancing guidelines are still to be followed - 6ft apart in all directions

- Any person entering the church or on church property including the cemetery is required to wear a mask or other type of face covering. Gloves are suggested to be worn, if possible.
- When receiving Communion, you are asked to receive in the hand without gloves. Please be sure to remove gloves before receiving in the hand.
- Confessions will be on Saturday 9AM - 10AM or by appointment.
- Anointing of the Sick - If a person is in need of this sacrament, contact the office to schedule a visit.
- Baptisms - Contact the Parish office for more information and guidelines
- Weddings - Fr. Alberto will contact those who have been preparing on how to proceed. Contact the parish office for more information.
- Fr. Alberto asks that we all do our part in taking the necessary precautions with this COVID-19 pandemic.



Experiences are available online for you to experience from the comfort of your own homes. For more information and to apply online, visit <http://www.wwme10.org/virtual> call (512)677-9963 or email wwmeastin@gmail.com

Image of OLG: There is now a candle holder in front of the image of OLG if you would like to place your candle before her. Only approved candles will be allowed inside the church (those sold by the church). All candles that do not meet the criteria will be removed immediately.

Imagen de OLG: *ahora hay un candelabro frente a la imagen de OLG si desea colocar su vela delante de ella. Solo se permitirán velas aprobadas dentro de la iglesia (las vendidas por la iglesia). Todas las velas que no cumplan con los criterios serán retiradas inmediatamente.*

An Act of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come

at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. AMEN

Un acto de comunión espiritual

Jesús mío, creo que estás presente en el Santísimo Sacramento. Te amo por encima de todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo recibirte en este momento sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras allí y me uno completamente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. AMÉN

Parishioners,

Please continue to make their donation offerings / almsgiving sacrifice. During this time of social distancing consider making your donations in the following ways:

1. You may use the "Donate Online" option on our website <http://www.nsgduadalupe.org/A> profile will need to be created, but after that it is simple to use.
2. You may use your financial institution's online bill pay option. Contact your financial institution to learn how to establish.
3. Mail in your donations to 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574
4. You may drop your donation in the secured mailbox out in front of the JBC any time of the day. The mail will be checked all throughout the day at various times. Make sure to put your name on the envelope and your church ID. Contact the parish secretary at 512-365-2380 to register as a parishioner and receive a Parish ID.
5. You may find a Mass Intention form on our website. Click [here](#) to download.

Thank you for your patience as we are implementing processes for the functions of the Parish. Thank you for your prayers. Fr. Alberto J. Borruel

Feligreses,

La Oficina Parroquial ha recibido llamadas de feligreses preguntando cómo podrían continuar haciendo sus ofrendas de donación / sacrificio de limosna. Durante este tiempo de distanciamiento social, considere hacer sus donaciones de las siguientes maneras:

1. Puede usar la opción "Donar en línea" en nuestro sitio web www.nsdguadalupe.org. Será necesario crear un perfil, pero después de eso es fácil de usar.

2. Puede utilizar la opción de pago de facturas en línea de su institución financiera. Póngase en contacto con su institución financiera para aprender a establecer.

3. Envíe sus donaciones por correo a 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574

4. Puede dejar su donación en el buzón seguro frente al JBC en cualquier momento del día. El correo será revisado durante todo el día en diferentes momentos. Asegúrese de poner su nombre en el sobre y la identificación de su iglesia. Comuníquese con el secretario de la parroquia al 512-365-2380 para registrarse como feligrés y recibir una identificación de la parroquia.

5. Puede encontrar un [formulario de intención de masas en nuestro sitio web](#) en el enlace "Contáctenos".

Gracias por su paciencia mientras estamos implementando procesos para las funciones de la Parroquia. Gracias por sus oraciones. El p. Alberto J. Borruel



To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of; please contact the church office or drop your request and donation in the church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.

2nd Collection / Segunda Colecta

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.

12/27 - Feast of the Holy Family / Sagrada Familia

OLG CEMETERY PLOTS

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. (512)365-2380

Funeral Arrangements

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.

Baptisms, Weddings, Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

Bautismos y Bodas,

Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:

Se esta revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información

Baptism

Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors. / Seis meses antes del día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.

Wedding

Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date. / Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

Wedding Anniversary Mass Celebrations

Six months or more before the ceremony. Aniversarios Matrimoniales: Sies meses o mas antes de la ceremonia.

Quinceañera

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos

años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación). The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la ultima Misa.